

**VAPOTHERM®**  
**Adattatore per aerosol - Istruzioni**

**Usò previsto:**  
Questo Vapotherm Aerosol Adapter AAA-2 ha lo scopo di facilitare la connessione tra High Velocity Therapy HVT® 2.0 Vapotherm e l'Aerogen Solo Nebulizer.

**AVVERTENZE:**

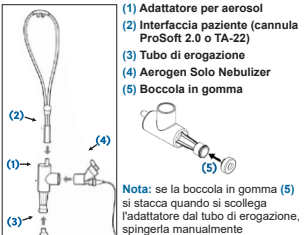
- Il dispositivo AAA-2 è un prodotto per l'uso su un solo paziente che può essere utilizzato per un massimo di 30 giorni dalla data di apertura della confezione, da sostituire se l'adattatore appare sporco.
- Non utilizzare il dispositivo sul paziente per più di 30 giorni.
- I medici devono adottare la migliore pratica ospedaliera per il controllo delle infezioni e per la rimozione, la conservazione e l'etichettatura del dispositivo AAA-2 in caso di uso intermittente.
- È importante mantenere il corretto orientamento verticale dell'adattatore per il paziente e dell'unità di nebulizzazione durante il processo di somministrazione del farmaco, onde evitare che il liquido fuoriuscito raggiunga il paziente.
- Flussi inferiori con terapia ad alta velocità possono richiedere un drenaggio più frequente della condensa.
- Il mancato scarico della condensa può provocare l'erogazione di condensa al paziente.
- L'adattatore deve essere rimosso tra i trattamenti con aerosol, poiché la condensa si accumula se viene lasciata nel circuito per periodi prolungati.
- Per continuare la terapia ad alta velocità, l'interfaccia paziente e il tubo di erogazione devono essere ricollegati ogni volta che l'adattatore viene rimosso.

**Istruzioni per l'uso:**

- Utilizzare una tecnica asettica per posizionare l'adattatore per aerosol (1) in linea tra il tubo di erogazione per il paziente e la cannula ProSoft o Vapotherm TA-22 (adattatore per tubo tracheostomico) (2).
- Impostare il dispositivo HVT 2.0 su una portata consigliata nell'intervallo tra 10 e 20 litri al minuto.
- Scollegare l'interfaccia paziente (2) dal tubo di erogazione (3).
- Collegare delicatamente l'adattatore al tubo di erogazione per facilitare la rimozione.
- Quindi, collegare l'interfaccia paziente (2) all'adattatore (1).
- Una volta posizionato l'adattatore (1), collegare i componenti del nebulizzatore (4) e avviare il trattamento aerosol. **Nota:** durante il processo di somministrazione del farmaco è importante **mantenere un corretto orientamento verticale dell'adattatore paziente (1) e dell'unità di nebulizzazione (4).**
- Al termine del trattamento di nebulizzazione, rimuovere l'adattatore (1) dall'interfaccia paziente (2) e dal tubo di erogazione (3) **tenendo prima la boccina in gomma (5) sull'adattatore (1) e quindi torcendo/strizzando il tubo di erogazione (3) verso l'esterno.** Successivamente, rimuovere l'interfaccia paziente (2) dall'adattatore (1) utilizzando lo stesso movimento di torsione/trazione.

*Fare riferimento alle Aerogen SOLO Instructions for Use per le istruzioni sulla nebulizzazione dell'aerosol.*

*Fare riferimento alle Istruzioni per l'uso di HVT® 2.0 per il funzionamento dell'HVT® 2.0.*



(1) Adattatore per aerosol  
(2) Interfaccia paziente (cannula ProSoft 2.0 o TA-22)  
(3) Tubo di erogazione  
(4) Aerogen Solo Nebulizer  
(5) Boccina in gomma

**Nota:** se la boccina in gomma (5) si stacca quando si scollega l'adattatore dal tubo di erogazione, spingerla manualmente nell'adattatore come mostrato nell'immagine sopra.

- Ricollegare l'interfaccia paziente (2) al tubo di erogazione (3).
- Svuotare o scaricare** eventuale condensa raccolta nell'adattatore seguendo i criteri della propria struttura.

43000719-IT-IT Rev C

**VAPOTHERM®**

**REF AAA-2 Aerosol Accessory Adapter**  
For use with HVT® 2.0

**QTY 10** **LOT** **MD** **CE 0297**

**RoHS ONLY** **EC REP**

Vapotherm Inc.  
100 Domain Drive  
Exeter, NH 03833  
USA  
603-658-0011

AJW Technology Consulting GmbH  
Breite Straße 3  
40213 Düsseldorf (Germany)  
Phone: +49 211 54059 6030

**CH REP**

AJW Technology Consulting GmbH  
Kreuzplatz 2  
8032 Zurich (Switzerland)  
Phone: +41 446 880 044

May be patented  
[www.vapotherm.com/patents](http://www.vapotherm.com/patents)

43000719-EN Rev C Made in India

**VAPOTHERM®**  
**Adaptateur d'aérosol - Instructions**

**Utilisation prévue :**  
Vapotherm Aerosol Adapter AAA-2 est destiné à faciliter la connexion entre Vapotherm High Velocity Therapy HVT® 2.0 et Aerogen Solo Nebulizer.

**AVERTISSEMENTS :**

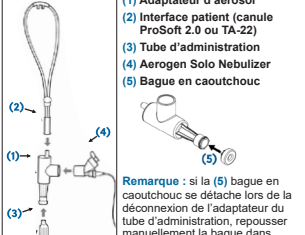
- Le dispositif AAA-2 est un produit réservé à un usage avec un seul patient qui peut être utilisé jusqu'à 30 jours à compter de la date d'ouverture de l'emballage, à remplacer si l'adaptateur est souillé.
- Ne pas utiliser le dispositif sur le patient pendant plus de 30 jours.
- Les médecins doivent respecter les meilleures pratiques hospitalières en matière de contrôle des infections et de retrait, de stockage et d'étiquetage du dispositif AAA-2 pour une utilisation intermittente.
- Il est important de maintenir une orientation verticale correcte de l'adaptateur patient et de l'unité de nébulisation pendant le processus d'administration du médicament afin d'éviter que la condensation n'atteigne le patient.
- Des débits plus faibles avec un traitement à vitesse élevée peuvent nécessiter une vidange plus fréquente du condensat.
- Le fait de ne pas vidanger le condensat peut entraîner l'administration de condensat au patient.
- L'adaptateur doit être retiré entre les traitements par aérosol, car le condensat s'accumulera s'il est laissé dans le circuit pendant de longues périodes.
- S'assurer que l'interface patient et le tube d'administration sont reconnectés chaque fois que l'adaptateur est retiré pour continuer le traitement à vitesse élevée.

**Mode d'emploi :**

- Utiliser une technique aseptique pour aligner l'adaptateur d'aérosol (1) entre le tube d'administration au patient et la canule ProSoft ou Vapotherm TA-22 (2) (adaptateur de sonde de trachéotomie).
- Régler le dispositif HVT 2.0 sur un débit recommandé dans la plage de 10 à 20 litres par minute.
- Déconnecter l'interface patient (2) du tube d'administration (3).
- Connecter délicatement l'adaptateur au tube d'administration pour faciliter le retrait.
- Connecter ensuite l'interface patient (2) à l'adaptateur (1).
- Une fois l'adaptateur (1) en place, connecter les composants du nébulisateur (4) et commencer le traitement par aérosol. **Remarque :** il est important de **maintenir une bonne orientation verticale de l'adaptateur patient (1) et de l'unité de nébulisation (4) pendant le processus d'administration du médicament.**
- Une fois le traitement par nébulisation terminé, retirer d'abord l'adaptateur (1) de l'interface patient (2) et du tube d'administration (3) en **tenant la bague en caoutchouc (5) sur l'adaptateur (1), puis en ôtant le tube d'administration (3) en le tournant et en tirant.** Retirer ensuite l'interface patient (2) de l'adaptateur (1) en utilisant le même mouvement de torsion/traction.

*Consulter Aerogen SOLO Instructions for Use pour les instructions de nébulisation de l'aérosol.*

*Consulter le mode d'emploi du dispositif HVT® 2.0 pour les informations concernant son fonctionnement.*



(1) Adaptateur d'aérosol  
(2) Interface patient (cannule ProSoft 2.0 ou TA-22)  
(3) Tube d'administration  
(4) Aerogen Solo Nebulizer  
(5) Bague en caoutchouc

**Remarque :** si la (5) bague en caoutchouc se détache lors de la déconnexion de l'adaptateur du tube d'administration, repousser manuellement la bague dans l'adaptateur comme illustré sur l'image ci-dessus.

- Reconnecter l'interface patient (2) au tube d'administration (3).
- Vider ou vidanger** tout condensat recueilli dans l'adaptateur conformément à la politique de l'établissement.

43000719-FR-FR Rev C

**VAPOTHERM®**  
**Aerosol Adapter - Instructions**

**Intended Use:**  
This Vapotherm Aerosol Adapter AAA-2 is intended to facilitate the connection between Vapotherm High Velocity Therapy HVT® 2.0 and the Aerogen Solo Nebulizer.

**WARNINGS:**

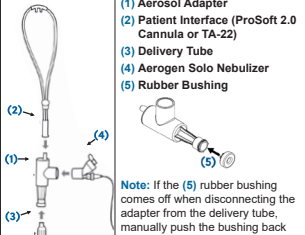
- The AAA-2 is a single-patient use product that can be used for up to 30 days from the date of opening the packaging, replace if the adapter appears soiled.
- Do Not use the device on patient for longer than 30 days.
- Clinicians should follow hospital best practice for infection control and AAA-2 removal storage & labeling for intermittent use.
- It is important to maintain proper upright orientation of the patient adapter and nebulizer unit during the drug administration process to prevent rainout from reaching the patient.
- Lower flows with high velocity therapy may require more frequent condensate drainage.
- Failure to drain condensate may result in condensate delivery to the patient.
- The adapter must be removed between aerosol treatments, as condensate will accumulate if left in the circuit for extended periods.
- Ensure that the patient interface and delivery tube are reconnected whenever the adapter is removed to continue with high velocity therapy.

**Instructions for Use:**

- Use an aseptic technique to place the (1) Aerosol Adapter in line between the patient delivery tube and the (2) ProSoft cannula or the Vapotherm TA-22 (tracheostomy tube adapter).
- Set the HVT 2.0 device to a recommended flow rate in the range of 10-20 Liters per Minute.
- Disconnect the (2) patient interface from the (3) delivery tube.
- Gently connect the adapter to the delivery tube to facilitate easy removal.
- Then, connect the (2) patient interface to the (1) adapter.
- Once the (1) adapter is in place, connect the (4) nebulizer components and start the aerosol treatment. **Note:** It is important to **maintain a proper upright orientation of the (1) patient adapter and (4) nebulizer unit during the drug administration process.**
- After the nebulization treatment is complete, remove the (1) adapter from (2) patient interface and the (3) delivery tube first by **holding the (5) rubber bushing on the (1) adapter and then twisting/pulling the (3) delivery tube out.** Then remove the (2) patient interface from the (1) adapter using the same twisting/pulling motion.
- Reconnect the (2) patient interface to the (3) delivery tube.
- Empty or drain** any condensate collected in the bushing on the (1) adapter.

*Refer to the Aerogen SOLO Instructions for Use for aerosol nebulization instructions.*

*Refer to the HVT® 2.0 Instructions for Use for the operation of the HVT® 2.0.*



(1) Aerosol Adapter  
(2) Patient Interface (ProSoft 2.0 Cannula or TA-22)  
(3) Delivery Tube  
(4) Aerogen Solo Nebulizer  
(5) Rubber Bushing

**Note:** If the (5) rubber bushing comes off when disconnecting the adapter from the delivery tube, manually push the bushing back into the adapter as seen in the image above.

43000719-EN-US Rev C

## VAPOTHERM® Aerosol Adapter – Instructions

### Intended Use:

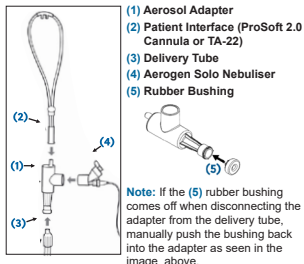
This Vapotherm Aerosol Adapter AAA-2 is intended to facilitate the connection between Vapotherm High Velocity Therapy HVT® 2.0 and the Aerogen Solo Nebulizer.

### WARNINGS:

- The AAA-2 is a single-patient use product that can be used for up to 30 days from the date of opening the packaging, replace if the adapter appears soiled.
- Do Not use the device on patient for longer than 30 days.
- Clinicians should follow hospital best practice for infection control and AAA-2 removal storage & labelling for intermittent use.
- It is important to maintain proper upright orientation of the patient adapter and nebuliser unit during the drug administration process to prevent rainout from reaching the patient.
- Lower flows with high velocity therapy may require more frequent condensate drainage.
- Failure to drain condensate may result in condensate delivery to the patient.
- The adapter must be removed between aerosol treatments, as condensate will accumulate if left in the circuit for extended periods.
- Ensure that the patient interface and delivery tube are reconnected whenever the adapter is removed to continue with high velocity therapy.

### Instructions for Use:

- Use an aseptic technique to place the (1) Aerosol Adapter in line between the patient delivery tube and the (2) ProSoft cannula or the Vapotherm TA-22 (tracheostomy tube adapter).
- Set the HVT 2.0 device to a recommended flow rate in the range of 10-20 Litres per Minute
- Disconnect the (2) patient interface from the (3) delivery tube.
- Gently connect the adapter to the delivery tube to facilitate easy removal.
- Then, connect the (2) patient interface to the (1) adapter.
- Once the (1) adapter is in place, connect the (4) nebuliser components and start the aerosol treatment. **Note:** It is important to maintain a proper upright orientation of the (1) patient adapter and (4) nebuliser unit during the drug administration process.
- After the nebulisation treatment is complete, remove the (1) adapter from (2) patient interface and the (3) delivery tube first by holding the (5) rubber bushing on the (1) adapter and then twisting/pulling the (3) delivery tube out. Then remove the (2) patient interface from the (1) adapter using the same twisting/pulling motion.



**Note:** If the (5) rubber bushing comes off when disconnecting the adapter from the delivery tube, manually push the bushing back into the adapter as seen in the image above.

- Reconnect the (2) patient interface to the (3) delivery tube.
- Empty or drain any condensate collected in the

Refer to the Aerogen SOLO Instructions for Use for aerosol nebulisation instructions.

Refer to the HVT® 2.0 Instructions for Use for the operation of the HVT® 2.0.

43000719-EN-GB Rev C

## VAPOTHERM® Aerosol Adapter – Anleitung

### Verwendungszweck:

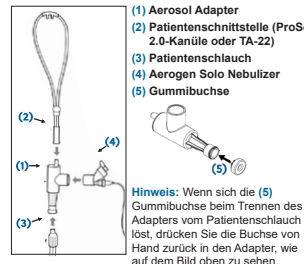
Dieser Vapotherm Aerosol Adapter AAA-2 verbindet das Vapotherm High Velocity Therapy HVT® 2.0 mit dem Aerogen Solo Nebulizer.

### WARNUNGEN:

- Der AAA-2 ist ein Produkt für den einmaligen Gebrauch, das bis zu 30 Tage ab dem Datum des Öffnens der Verpackung verwendet werden kann. Der Adapter ist bei sichtbarer Verschmutzung auszuwechseln.
- Das Gerät NICHT länger als 30 Tage am Patienten verwenden.
- Ärzte sollten die bewährten Verfahren des Krankenhauses zur Infektionskontrolle und zur Entfernung, Lagerung und Kennzeichnung des AAA-2 für den intermittierenden Gebrauch befolgen.
- Es ist wichtig, den Adapter am Patienten und die Verneblerkammer während der Verabreichung des Medikaments aufrecht zu halten, um zu verhindern, dass Flüssigkeit auf den Patienten gelangt.
- Geringere Flüsse mit der High-Velocity-Therapie können eine häufigere Kondensatableitung erfordern.
- Wenn Sie das Kondensat nicht ablassen, kann es zum Austritt von Kondensat an den Patienten kommen.
- Der Adapter muss zwischen den Aerosolbehandlungen entfernt werden, da sich Kondensat ansammelt, wenn es längere Zeit im Kreislauf bleibt.
- Stellen Sie sicher, dass die Patientenschnittstelle und der Patientenschlauch wieder angeschlossen werden, wenn der Adapter zur Fortsetzung der High-Velocity-Therapie entfernt wird.

### Gebrauchsanweisung:

- Verwenden Sie eine aseptische Technik, um den (1) Aerosol Adapter zwischen dem Patientenschlauch und der (2) ProSoft-Kanüle oder dem Vapotherm TA-22 (Tracheostomie-Schlauchadapter) zu platzieren.
- Stellen Sie das HVT 2.0-Gerät auf eine empfohlene Durchflussrate im Bereich von 10–20 Liter pro Minute ein.
- Trennen Sie die (2) Patientenschnittstelle vom (3) Patientenschlauch.
- Verbinden Sie den Adapter vorsichtig mit dem Patientenschlauch, um ihn leicht entfernen zu können.
- Verbinden Sie dann die (2) Patientenschnittstelle mit dem (1) Adapter.
- Sobald der (1) Adapter angebracht ist, schließen Sie die (4) Verneblerkomponenten an und starten Sie die Aerosolbehandlung. **Hinweis:** Es ist wichtig, dass der (1) Adapter am Patienten und die (4) Verneblerkammer während der Verabreichung des Medikaments aufrecht gehalten werden.
- Nachdem die Verneblerbehandlung abgeschlossen ist, entfernen Sie den (1) Adapter von der (2) Patientenschnittstelle und den (3) Patientenschlauch, indem Sie zuerst die (5) Gummibüchse am (1) Adapter festhalten und dann den (3) Patientenschlauch herausdrehen/-ziehen. Entfernen Sie dann die (2) Patientenschnittstelle vom (1) Adapter mit der gleichen Dreh-/Zieh-Bewegung.



**Hinweis:** Wenn sich die (5) Gummibüchse beim Trennen des Adapters vom Patientenschlauch löst, drücken Sie die Büchse von Hand zurück in den Adapter, wie auf dem Bild oben zu sehen.

- Verbinden Sie die (2) Patientenschnittstelle wieder mit dem (3) Patientenschlauch.
- Leeren Sie das im Adapter gesammelte Kondensat gemäß den Richtlinien Ihrer Einrichtung aus oder lassen Sie es ab.

Anweisungen zur Verneblung von Aerosolen finden Sie in Aerogen SOLO Instructions for Use.

Informationen zur Bedienung des HVT® 2.0 finden Sie in der Gebrauchsanweisung des HVT® 2.0.

43000719-DE-DE Rev C

## VAPOTHERM® Adaptador de aerossol - Instruções

### Uso pretendido:

O Vapotherm Aerosol Adapter AAA-2 se destina a facilitar a conexão entre o Sistema de Terapia de Alta Velocidade Vapotherm HVT® 2.0 e o Aerogen Solo Nebulizer.

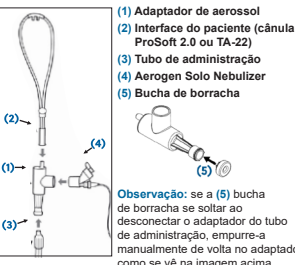
### AVISOS:

- O AAA-2 é um produto de uso em um único paciente que pode ser utilizado por até 30 dias a partir da data de abertura da embalagem. Substitua se o adaptador estiver sujo.
- Não use o dispositivo no paciente por mais de 30 dias.
- Os médicos devem seguir as práticas recomendadas do hospital para controle de infecção e armazenamento e rotulagem de remoção AAA-2 para uso intermitente.
- É importante manter a orientação vertical adequada do adaptador do paciente e da unidade nebulizadora durante a administração do medicamento para evitar que a condensação atinja o paciente.
- Fluxos mais baixos com terapia de alta velocidade podem exigir drenagem de condensado com mais frequência.
- A falha em drenar o condensado pode resultar no fornecimento de condensado ao paciente.
- O adaptador deve ser removido entre os tratamentos de aerossol, pois o condensado se acumulará se for deixado no circuito por longos períodos.
- Certifique-se de que a interface do paciente e o tubo de administração sejam reconectados sempre que o adaptador for removido para continuar com a terapia de alta velocidade.

### Instruções de uso:

- Use uma técnica asséptica para colocar o (1) adaptador de aerossol alinhado entre o tubo de administração do paciente e a (2) cânula ProSoft ou Vapotherm TA-22 (adaptador de tubo de traqueostomia).
- Defina o dispositivo HVT 2.0 para a taxa de fluxo recomendada na faixa de 10 a 20 litros por minuto.
- Desconecte a (2) interface do paciente do (3) tubo de administração.
- Conecte suavemente o adaptador ao tubo de administração para facilitar a remoção.
- Em seguida, conecte a (2) interface do paciente ao (1) adaptador.
- Depois que o (1) adaptador estiver no lugar, conecte os (4) componentes do nebulizador e inicie o tratamento com aerossol. **Observação:** é importante garantir que o (1) adaptador do paciente e a (4) unidade nebulizadora sejam mantidos em uma orientação vertical adequada durante a administração do medicamento.
- Após concluir o tratamento de nebulização, remova primeiro o (1) adaptador da (2) interface do paciente e o (3) tubo de administração; **segure a (5) bucha de borracha** no (1) adaptador e torça/puxe o (3) tubo de administração para fora. Em seguida, retire a (2) interface do paciente do (1) adaptador usando o mesmo movimento de torcer/puxar.

Consulte as Aerogen SOLO Instructions for Use para obter instruções de nebulização de aerossol.



**Observação:** se a (5) bucha de borracha se soltar ao desconectar o adaptador do tubo de administração, empurre-a manualmente de volta no adaptador como se vê na imagem acima.

- Reconecte a (2) interface do paciente ao (3) tubo de administração.
- Esvazie ou drene qualquer condensado coletado no adaptador de acordo com a política de sua instituição.

Consulte o HVT® 2.0 Instruções de uso para a operação do HVT® 2.0.

43000719-PT-BR Rev C

## VAPOTHERM® Instrucciones para el adaptador de aerosol

### Uso previsto:

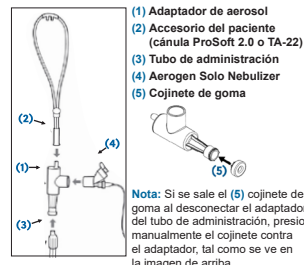
Este producto Vapotherm Aerosol Adapter AAA-2 está diseñado para facilitar la conexión entre Vapotherm High Velocity Therapy HVT® 2.0 y Aerogen Solo Nebulizer.

### ADVERTENCIAS:

- El AAA-2 es un producto de uso en un solo paciente que se puede utilizar hasta por 30 días desde la fecha de apertura del empaque, reemplácelo si el adaptador parece estar sucio.
- No utilice el dispositivo en el paciente por más de 30 días.
- Los médicos deben seguir las prácticas recomendadas del hospital para el control de infecciones y el retiro, almacenamiento y etiquetado del AAA-2 para uso intermitente.
- Es importante mantener la orientación vertical adecuada del adaptador del paciente y la unidad nebulizadora durante el proceso de administración del fármaco para evitar que la precipitación de la condensación llegue al paciente.
- Los flujos más bajos con terapia de alta velocidad pueden requerir un drenaje de la condensación más frecuente.
- Si no se drena el condensado, es posible que este se administre al paciente.
- El adaptador debe retirarse entre tratamientos con aerosol, ya que se acumulará condensado si se deja en el circuito durante periodos prolongados.
- Asegúrese de que el accesorio del paciente y el tubo de administración se vuelvan a conectar cada vez que se retire el adaptador para continuar con la terapia de alta velocidad.

### Instrucciones de uso:

- Utilice una técnica aséptica para ajustar el (1) adaptador de aerosol entre el tubo de administración del paciente y la (2) cânula ProSoft o el Vapotherm TA-22 (adaptador de tubo de traqueostomía).
- Fije el dispositivo HVT 2.0 en un caudal recomendado dentro del rango de 10 a 20 litros por minuto.
- Desconecte el (2) accesorio del paciente del (3) tubo de administración.
- Conecte cuidadosamente el adaptador al tubo de administración para facilitar el retiro.
- Luego, conecte el (2) accesorio del paciente al (1) adaptador.
- Una vez que el (1) adaptador esté en su lugar, conecte los (4) componentes del nebulizador y comience el tratamiento con aerosol. **Nota:** Es importante mantener una orientación vertical adecuada del (1) adaptador del paciente y la (4) unidad nebulizadora durante el proceso de administración del fármaco.
- Una vez finalizado el tratamiento de nebulización, primero retire el (1) adaptador del (2) accesorio del paciente y el (3) tubo de administración **sosteniendo el (5) cojinete de goma** sobre el (1) adaptador y luego girando/irando del (3) tubo de administración hacia afuera. A continuación, retire el (2) accesorio del paciente desde el (1) adaptador con el mismo movimiento de giro/tracción.



**Nota:** Si se sale el (5) cojinete de goma al desconectar el adaptador del tubo de administración, presione manualmente el cojinete contra el adaptador, tal como se ve en la imagen de arriba.

- Vuelva a conectar el (2) accesorio del paciente al (3) tubo de administración.
- Vacíe o drene cualquier condensado acumulado en el adaptador según la política de su institución.

Consulte Aerogen SOLO Instructions for Use para conocer las instrucciones de nebulización en aerosol.

Consulte las Instrucciones de uso de HVT® 2.0 para conocer el funcionamiento de la HVT® 2.0.

43000719-ES-MX Rev C